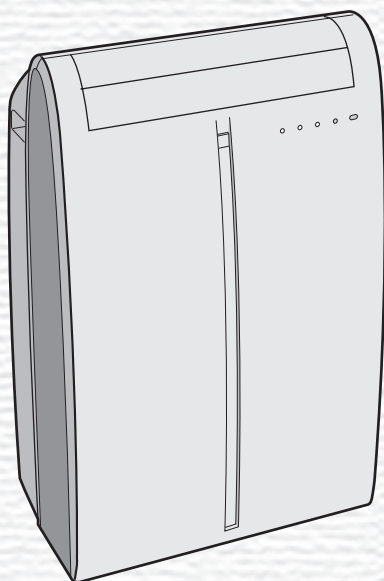


SHARP®

CV - P09FR



- Uses ozone layer friendly reffridgerant R410A.
- Verwendet das die Ozonschicht schonende Kühlmittel R410A.
- Utilise un réfrigérant qui n'attaque pas la couche d'ozone, le R410A.
- Utilizza il refrigerante R410A che non danneggia lo strato d'ozono.
- Utiliza refrigerante R410A que no daña la capa de ozono.
- Gebruikt de ozon-vriendelijke koelvloeistof R410A.
- W urządzeniu zastosowano czynnik chłodzący (R410A) bezpieczny dla warstwy ozonowej.

* Plasmacluster is a trademark of SHARP Corporation.

PORTABLE TYPE ROOM AIR CONDITIONER

INSTALLATION AND
OPERATION MANUAL

ENGLISH

PORTABLES RAUMKLIMAGERÄT

INSTALLATIONS- UND
BEDIENUNGSHANDBUCH

DEUTSCH

CLIMATISEUR MOBILE

MANUEL D'INSTALLATION ET
D'UTILISATION

FRANÇAIS

CONDIZIONATORE D'ARIA TIPO PORTATILE

MANUALE PER L'INSTALLAZIONE
E IL FUNZIONAMENTO

ITALIANO

ACONDICIONADOR DE AIRE DE HABITACIÓN TIPO PORTÁTIL

MANUAL DE INSTALACIÓN
Y FUNCIONAMIENTO

ESPAÑOL

DRAAGBAAR TYPE KAMER-AIRCONDITIONER

INSTALLATIE- EN
GEBRUIKSAANWIJZING

NEDERLANDS

PRZENOŚNY KLIMATYZATOR POKOJOWY

INSTRUKCJA INSTALACJI
I OBSŁUGI

POLSKI



Niniejsza instrukcja pomoże Państwu w sposób właściwy korzystać z nowego klimatyzatora. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi przed włączeniem urządzenia i zachowanie jej na wypadek późniejszych wątpliwości.

SPIS TREŚCI

• ŚRODKI OSTROŻNOŚCI	PL-1	• USTAWIENIE KIERUNKU PRZEPŁYWU POWIETRZA.....	PL-12
• USTAWIENIE	PL-3	• PRACA W TRYBIE TURBO COOL	PL-13
• ELEMENTY ZESTAWU	PL-3	• PROGRAM JEDNOGODZINNY	PL-13
• NAZWY CZĘŚCI	PL-4	• OPERACJE STEROWANE ZEGAREM (TIMER)	PL-14
• KORZYSTANIE Z PILOTA.....	PL-6	• TRYB PLASMACLUSTER	PL-16
• INSTALACJA I DEMONTAŻ RURY WYDECHOWEJ	PL-8	• TRYB PRACY BEZ PILOTA	PL-16
• TRYB CHŁODZENIA.....	PL-9	• SPUSZCZANIE KONDENSATU.....	PL-17
• TRYB OSUSZANIA	PL-10	• KONSERWACJA.....	PL-18
• TRYB PRACY Z WENTYLATOREM	PL-11	• ZANIM WEZWIESZ SERWIS.....	PL-19
• TRYB WIETRZENIA.....	PL-11		



Opisywane urządzenie spełnia wymagania dyrektyw 89/336/EWG i 73/23/EWG z uwzględnieniem nowelizacji 93/68/EWG.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

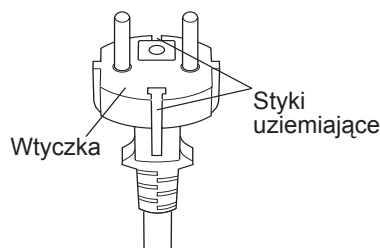
Poniżej zamieszczono wskazówki, o których należy pamiętać korzystając z klimatyzatora.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE EKSPLOATACJI

- Nie wolno modyfikować żadnych elementów opisywanego urządzenia.
- Do urządzenia nie wolno wkładać żadnych przedmiotów.
- Podłączając urządzenie do sieci elektrycznej należy się upewnić, że ma ona właściwe parametry: Wolno korzystać wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu zmiennym 220 – 240 V, 50Hz i dopuszczalnym obciążeniu nie mniejszym niż 10 A.
- Należy zawsze korzystać z bezpiecznika o odpowiedniej wartości. W żadnym wypadku bezpiecznika nie wolno zastępować drutem, pinezką ani innymi przedmiotami.
- W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek nieprawidłowości podczas pracy klimatyzatora (np. zapach spalenizny), należy go natychmiast zatrzymać i odłączyć od sieci elektrycznej.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE KABLA ZASILAJĄCEGO

- Kabel należy podłączać bezpośrednio do właściwego gniazdka elektrycznego. Nie wolno podłączać go do jakichkolwiek przedłużaczy.
- Wtyczkę należy podłączyć starannie do gniazdka elektrycznego, upewniając się, że nie jest ona poluzowana.
- Kabla elektrycznego nie wolno ciągnąć, wyginać, modyfikować ani zanurzać w wodzie. Ciągnięcie za kabel elektryczny lub jego niewłaściwa eksploatacja może spowodować uszkodzenie klimatyzatora i doprowadzić do porażenia prądem osób przebywających w pobliżu.
- Jeśli kabel zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony u sprzedawcy lub w autoryzowanym serwisie. Wolno korzystać wyłącznie z kabla zalecanego przez producenta.
- Opisane urządzenie musi być uziemione. Opisywane urządzenie jest wyposażone w kabel z przewodem uziemiającym zakończonym odpowiednimi stykami we wtyczce. Wtyczkę należy podłączyć do odpowiednio zainstalowanego i uziemionego gniazdka.





ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE EKSPLOATACJI

- Podczas pracy należy od czasu do czasu wywietrzyć pomieszczenie, zwłaszcza jeśli używane są w nim urządzenia gazowe.
- Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub czyszczenia należy odłączyć klimatyzator od sieci elektrycznej.
- Klimatyzatora nie wolno polewać wodą.
Woda może spowodować porażenie prądem lub uszkodzić klimatyzator.
- Przed każdym przeniesieniem klimatyzatora należy spuścić z niego kondensat. (Patrz strona 17.)
- Żeby zapewnić prawidłowe odprowadzanie kondensatu (skroplonej pary wodnej), rurka odprowadzająca kondensat nie może być pozaginana ani znajdować się zbyt wysoko podczas pracy w trybie osuszania.
Kondensat mógłby się rozlać po pokoju.
- Podczas pracy temperatura w otoczeniu rurki odprowadzającej powinna być wyższa od temperatury krzepnięcia wody.
Kondensat mógłby zamarznąć w rurce, co spowodowałoby jego przelanie do pomieszczenia.
- Nie wolno blokować kratki wylotu powietrza.
Wydajność chłodzenia mogłaby zmaleć lub mogłoby ono zostać całkowicie przerwane.
- Instalację elektryczną należy wyposażyć w bezpiecznik różnicowy, żeby zapobiec porażeniu prądem w przypadku zwarcia.
Należy zastosować aktywowany prądowo szybki bezpiecznik o wysokiej czułości rzędu 30 mA i czasie reakcji poniżej 0,1 sekundy.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRACY

- Agregat uruchamia się ponownie po 3 minutach.
Jeśli klimatyzator zostanie wyłączony, a następnie natychmiast ponownie włączony proces chłodzenia rozpocznie się dopiero po 3 minutach. Klimatyzator wyposażony jest w elektroniczny układ, który włącza agregat z opóźnieniem, żeby chronić go przed uszkodzeniami.
- W przypadku przerwy w dostawie prądu podczas pracy klimatyzatora należy odczekać 3 minuty przed jego ponownym włączeniem.
Po przywróceniu zasilania należy ponownie uruchomić klimatyzator. Jeśli przerwa trwała krócej niż trzy minuty, należy pamiętać, żeby odczekać co najmniej trzy minuty przed ponownym włączeniem klimatyzatora. Jeśli klimatyzator zostanie wcześniej uruchomiony, układ zabezpieczający może wyłączyć agregat. Uniemożliwi to chłodzenie przez około 5 minut. Wszelkie poprzednie ustawienia zostaną anulowane i klimatyzator powróci do ustawień standardowych.
- Praca w niskiej temperaturze: czy klimatyzator zamarza?
Zamarzanie może wystąpić, gdy ustawiona zostanie temperatura rzędu 18°C przy niskiej temperaturze otoczenia, zwłaszcza w nocy.
W takiej sytuacji dalszy spadek temperatury może spowodować zamarznięcie klimatyzatora.
Ustawienie wyższej temperatury zabezpieczy klimatyzator przed zamarznięciem.
- Praca w trybie osuszania powoduje wzrost temperatury w pomieszczeniu.
Podczas pracy w trybie osuszania klimatyzator generuje ciepło, co powoduje wzrost temperatury w pomieszczeniu. Z otworu wylotowego będzie wydychane ciepłe powietrze, co nie oznacza to uszkodzenia klimatyzatora.
- Opisany klimatyzator podczas pracy w trybie chłodzenia wydycha ciepłe powietrze na zewnątrz pomieszczenia rurą wydechową.
Taka sama ilość powietrza zostanie wprowadzona do pomieszczenia poprzez wszystkie dostępne otwory.

WARUNKI PRACY

- Opisany klimatyzator można eksploatować w zakresie temperatur podanym poniżej:

Tryb	Temp. pomieszczenia	
CHŁODZENIE	górny limit	*40°C
	dolny limit	18°C
OSUSZANIE	dolny limit	15°C

- Wbudowany układ zabezpieczający może przerwać pracę, jeśli temperatura przekroczy podane limity.
- Podczas chłodzenia przy wysokiej temperaturze w pomieszczeniu wentylator może pracować z nieznacznie obniżonymi obrotami.

* Osiągalny przy napięciu zasilającym z zakresu 220 V – 240 V.



EFEKTYWNE WYKORZYSTANIE ENERGII

- **Unikaj bezpośredniego działania promieni słonecznych.**

Używaj rolet, zasłon lub markiz, żeby chronić pomieszczenie przed promieniami słonecznymi podczas pracy w trybie chłodzenia.

- **Utrzymuj filtr w czystości.**

Utrzymanie w filtra w czystości w znacznym stopniu poprawia wydajność procesu chłodzenia. Brudny filtr blokuje przepływ powietrza, utrudniając pracę klimatyzatora i zmniejszając jego wydajność. Opis czyszczenia filtra znajduje się na stronie 18.

- **Wyłączaj zbędne oświetlenie.**

Klimatyzator podczas pracy musi odprowadzać ciepło wytwarzane przez oświetlenie oraz inne urządzenia. Wyłączaj oświetlenie i urządzenia, których praca nie jest konieczna.

- **Wychodząc z domu wyłączaj klimatyzator**

Korzystaj z klimatyzatora tylko wtedy, gdy jest to konieczne. Im krócej korzystasz z klimatyzatora, tym mniejsze są koszty jego eksploatacji.

USTAWIENIE

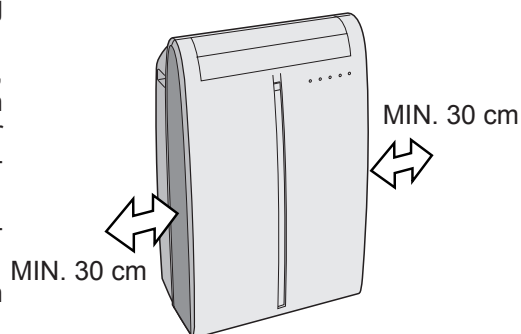
- Klimatyzator należy umieścić na stabilnej podstawie, żeby zminimalizować szumy i drgania. Żeby zapewnić bezpieczną pracę, należy klimatyzator należy ustawić na gładkiej poziomej podłodze zdolnej wytrzymać ciężar klimatyzatora.

- Klimatyzator jest wyposażony w kółka ułatwiające ustawienie, ale można go na nich przesuwając tylko po gładkich i płaskich powierzchniach. Postępuj ostrożnie przesuwając klimatyzator po dywanie. Nie wolno włączać klimatyzatora na żadne przedmioty.

- Klimatyzator należy ustawić w pobliżu odpowiedniego uzemnionego gniazdka elektrycznego.

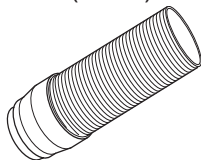
- W żadnym wypadku nie wolno blokować otworów wlotowych i wylotowych urządzenia.

- Klimatyzator należy ustawić co najmniej w odległości 30 cm od ściany, żeby zapewnić sprawne chłodzenie.



ELEMENTY ZESTAWU

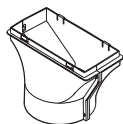
Rura wydechowa
(1 szt.)



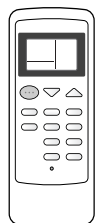
Zestaw
przyssawek (1 szt.)



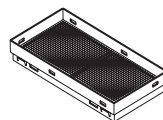
Końcówka do instalacji
w oknie (1 szt.)



Pilot zdalnego
sterowania (1 szt.)



Siatka zabezpieczająca
przed owadami (1 szt.)



Baterie (AAA, R03)
(2 szt.)



Spinka rurki
(1 szt.)



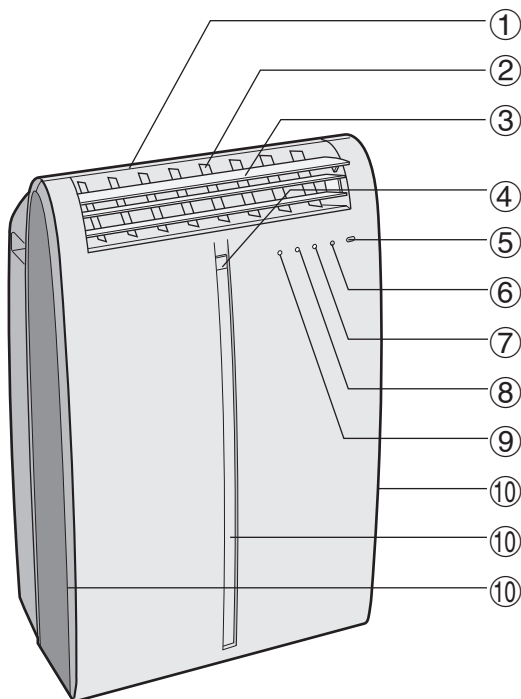
Instrukcja
obsługi (1 szt.)



POLSKI

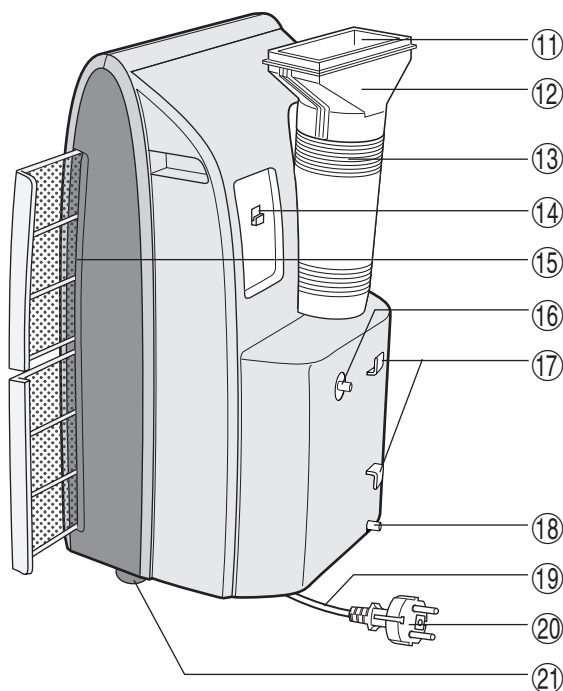
NAZWY CZĘŚCI

WIDOK Z PRZODU



- ① Kratka wlotowa
- ② Pionowe prowadnice powietrza
- ③ Poziome prowadnice powietrza
- ④ Wskaźnik PLASMACLUSTER (niebieski)
- ⑤ Obiornik sygnału pilota
- ⑥ Przycisk AUX.
- ⑦ Wskaźnik OPERATION (czerwony )
- ⑧ Wskaźnik TIMER (pomarańczowy )
- ⑨ Wskaźnik TURBO COOL (zielony )
- ⑩ Wlot powietrza

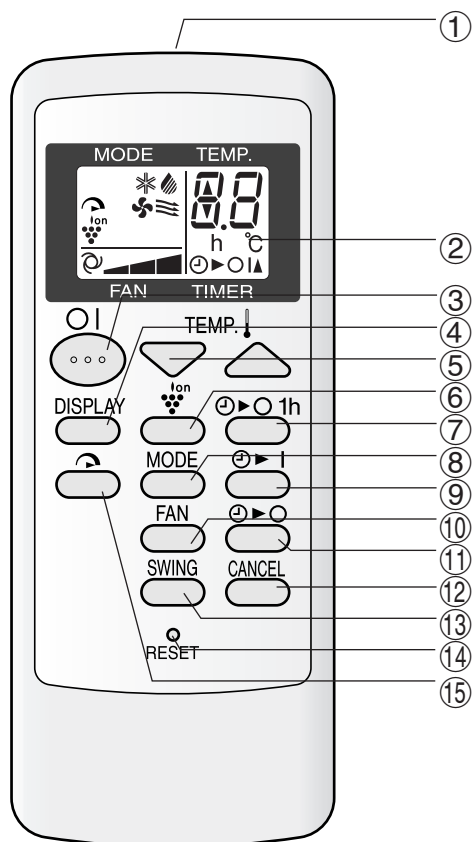
WIDOK Z TYŁU



- ⑪ Wylot powietrza
- ⑫ Końcówka wylotu
- ⑬ Rura wydechowa
- ⑭ Zaczep do pilota
- ⑮ Filtry powietrza
- ⑯ Górna końcówka odprowadzenia kondensatu (z zaworem)
- ⑰ Zaczepy do nawinięcia kabla zasilającego
- ⑱ Dolna końcówka odprowadzenia kondensatu
- ⑲ Kabel sieciowy
- ⑳ Wtyczka kabla sieciowego
- ㉑ Kółka (4)

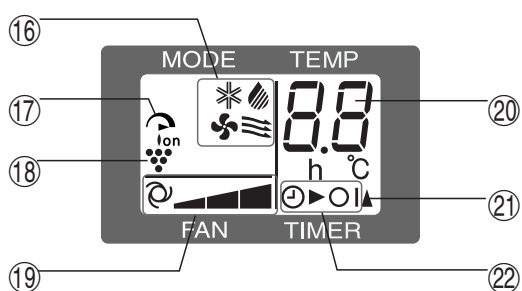
UWAGA: Wygląd rzeczywistych urządzeń może nieznacznie odbiegać od powyższych rysunków.

PILOT ZDALNEGO STEROWANIA



- ① Nadajnik
- ② Wyświetlacz
- ③ Przycisk ON/OFF
- ④ Przycisk DISPLAY
- ⑤ Przycisk TEMP.
- ⑥ Przycisk PLASMACLUSTER
- ⑦ Przycisk O1h
- ⑧ Przycisk MODE
- ⑨ Przycisk ON TIMER
- ⑩ Przycisk FAN
- ⑪ Przycisk OFF TIMER
- ⑫ Przycisk CANCEL
- ⑬ Przycisk SWING
- ⑭ Przycisk RESET
- ⑮ Przycisk TURBO COOL

WYŚWIETLACZ LCD NA PILOCIE



- ⑯ Wskaźniki trybu pracy (MODE)
 - ✱ : COOL (chłodzenie)
 - ☀ : DEHUMIDIFICATION (osuszanie)
 - ✪ : FAN (wentylator)
 - ≡ : VENTILATION (wietrzeenie)
- ⑰ Wskaźnik TURBO COOL
- ⑱ Wskaźnik PLASMACLUSTER
- ⑲ Wskaźniki prędkości wentylatora (FAN)
 - ⌀ : AUTO
 - ▴▴▴ : Ustawienie ręczne
- ⑳ Wskaźnik temperatury i ustawień timera
- ㉑ Wskaźnik nadawania
- ㉒ Wskaźnik trybu pracy timera (TIMER)

POLSKI

KORZYSTANIE Z PILOTA

WKŁADANIE BATERII (niezbędne są dwie baterie typu AAA (R03))

- 1** Zdejmij osłonę pojemnika na baterie w spodniej części pilota.
- 2** Włóż baterie do pojemnika, zgodnie z oznaczeniami $\oplus$ i $\ominus$.
 - Jeśli baterie zostały prawidłowo włożone, na wyświetlaczu powinny pojawić się linie.
- 3** Załóż z powrotem osłonę pojemnika na baterie.
- 4** Cienkim przedmiotem naciśnij przycisk RESET.



UWAGI:

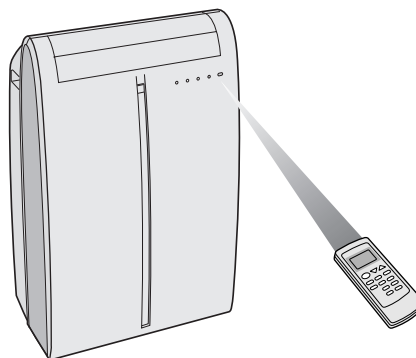
- W normalnym trybie eksploatacji żywotność baterii wynosi około jednego roku.
- Należy wymieniać zawsze obydwie baterie równocześnie, zwracając uwagę, by były one tego samego typu.
- Jeśli po wymianie baterii pilot nie działa prawidłowo, należy cienkim przedmiotem nacisnąć przycisk RESET.
- Jeśli urządzenie ma pozostawać przez dłuższy czas nieużywane, należy wyjąć baterie z pilota.



JAK KORZYSTAĆ Z PILOTA

Skieruj pilota w stronę okienka odbiornika sygnału w urządzeniu i naciśnij żądany przycisk. Po odebraniu polecenia urządzenie wyemituje krótki sygnał dźwiękowy.

- Upewnij się, że pomiędzy pilotem a urządzeniem nie ma żadnych przeszkód (np. zasłon).
- Zasięg pilota wynosi około 7 metrów.

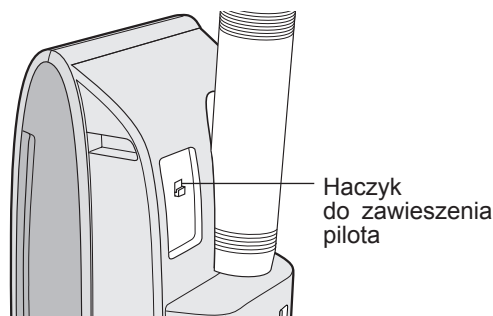


OSTRZEŻENIE

- Należy się upewnić, że na odbiornik sygnału nie pada bezpośrednio silne światło słoneczne, ponieważ mogłoby ono uniemożliwić prawidłowy odbiór. Jeśli na odbiornik pada silne światło słoneczne, należy zasunąć zasłony.
- Światło lampy jarzeniowej również może zakłócać odbiór sygnału.
- Na pracę urządzenia może mieć również wpływ sygnał z pilota od telewizora, magnetowidu i innych urządzeń RTV.
- Pilota nie należy pozostawiać w miejscach silnie nasłonecznionych ani w pobliżu kaloryfera. Urządzenie i pilota należy chronić również przed wilgocią i wstrząsami, ponieważ mogłyby one spowodować odbarwienie obudowy lub uszkodzenie.

Żeby zapobiec zagubieniu pilota, wieszaj go na specjalnych haczyku umieszczonym na obudowie klimatyzatora.

Gdy pilot wisi na haczyku, żeby go zdjąć, przesun go nieznacznie do góry i pociągnij.



INSTALACJA I DEMONTAŻ RURY WYDECHOWEJ

W zależności od trybu pracy należy zainstalować lub zdemonstować rurę wydechową.

Tryb pracy	Rura wydechowa
Chłodzenie, wentylator, wietrzenie	Zainstaluj
Osuszanie	Zdemontuj

Instalacja rury wydechowej

1 Siatkę zabezpieczającą przed owadami załóż na końcówkę wylotu.

Dociśnij siatkę, żeby się upewnić, że cztery zaczepy w końcówce weszły w otwory w siatce.

2 Załóż końcówkę wylotu na rurę wydechową.

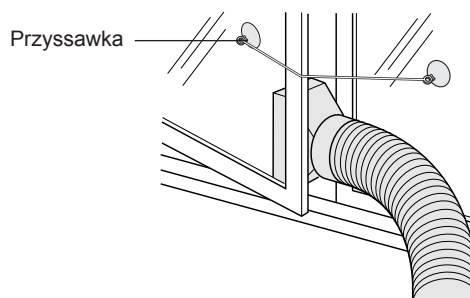
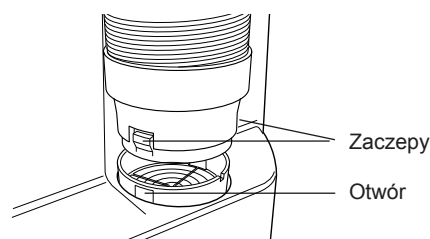
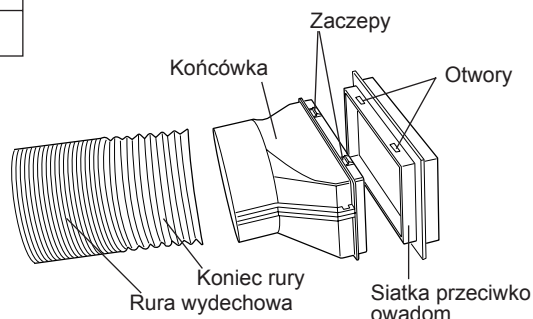
Rozciągnij koniec rury, wsuń go w końcówkę wylotu i obracaj do napotkania oporu (ok. trzech pełnych obrotów). Na koniec upewnij się, że rura i końcówka są dokładnie połączone.

3 Podłącz rurę wydechową do klimatyzatora.

Włóż dwa zaczepy w drugim końcu rury wydechowej w odpowiednie otwory w obudowie klimatyzatora i połącz je razem.

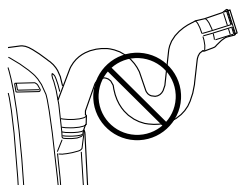
4 Wyprowadź rurę wydechową na zewnątrz.

Żeby utrzymać okno lub drzwi w odpowiednim położeniu, można użyć przyssawek.

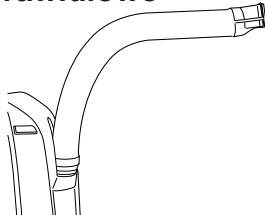


Rura wydechowa powinna być możliwie jak najkrótsza, żeby zapewnić właściwą wydajność pracy. Nie wolno jej wyginać ani obracać.

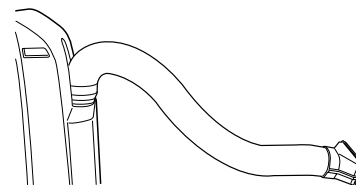
Nieprawidłowo



Prawidłowo



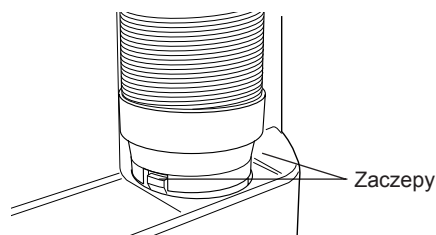
Prawidłowo



Demontaż rury wydechowej

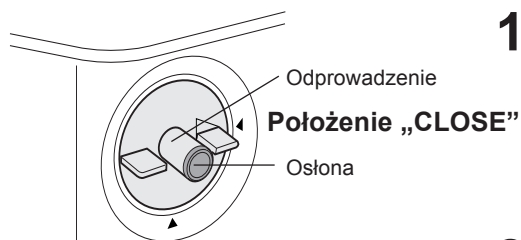
1 Odłącz rurę wydechową od klimatyzatora.

Unieś i odłącz rurę naciskając obydwa zaczepy.



TRYB CHŁODZENIA

Zainstaluj rurę wydechową (patrz strona 8), ustaw zawór odprowadzenia kondensatu w położeniu CLOSE i upewnij się, że na odprowadzenie założona jest osłona.



1 Naciśnij przycisk **MODE**, żeby wybrać tryb **COOL**.

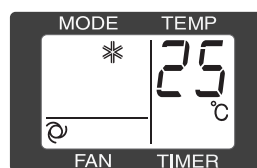


2 Naciśnij przycisk **ON/OFF**, żeby rozpocząć pracę.

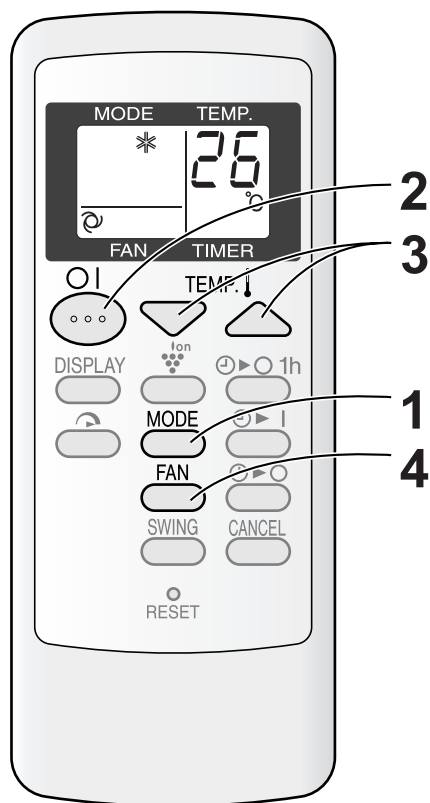
- Czerwony wskaźnik **OPERATION** (E) na urządzeniu zacznie świecić.

3 Korzystając z przycisków **TEMP.** ustaw żądaną temperaturę.

- Temperaturę można zmieniać w zakresie od 18°C do 32°C.



4 Przyciskiem **FAN** ustaw żądaną szybkość wentylatora.



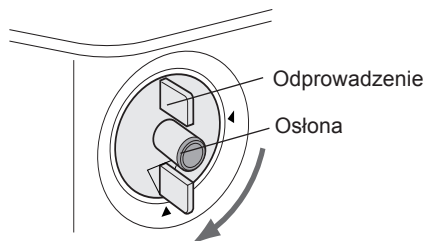
WYŁĄCZENIE KLIMATYZATORA

Naciśnij ponownie przycisk **ON/OFF**.

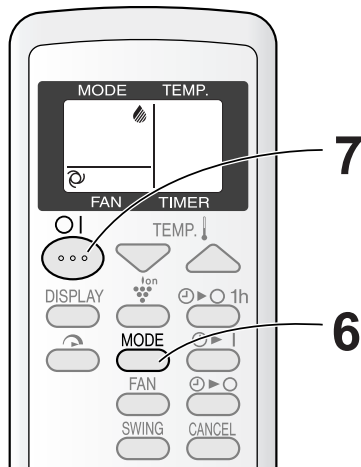
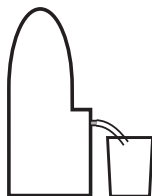
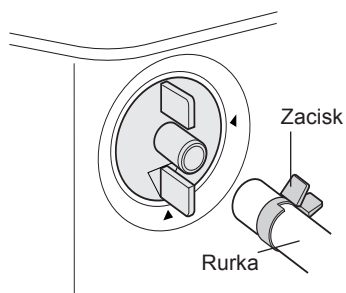
- Czerwony wskaźnik **OPERATION** (E) na urządzeniu przestanie świecić.

TRYB OSUSZANIA

W tym trybie klimatyzator osusza pomieszczenie.



Położenie „OPEN”



- 1 Zdemontuj rurę wydechową (patrz strona 8).
- 2 Ustaw zawór odprowadzenia kondensatu w położeniu OPEN.

- 3 Zdejmij osłonę z końcówki odprowadzenia.

- Po zdjęciu osłony z końcówki może popłynąć niewielka ilość wody.
- Niniejsze czynności należy zawsze wykonywać przy wyłączonym urządzeniu. Otwarcie zaworu podczas pracy spowodowałoby gwałtowny wypływ wody.

- 4 Załóż zacisk na dostępną powszechnie w sprzedaży rurkę (12,7 mm średnicy wewnętrznej i 16,7 mm średnicy zewnętrznej).

- 5 Załóż rurkę na końcówkę odpływu i zabezpiecz ją zaciskiem.

- W zależności od warunków w pomieszczeniu, w ciągu 24 godzin będzie odbierane z powietrza ok. 28 litrów wody.

Należy przygotować odpowiednie wiadro, które umożliwi zbieranie kondensatu, lub zapewnić właściwe odprowadzenie wody, żeby nie doszło do jej przelania na podłogę.

- Skieruj rurkę w dół, żeby zapewnić łatwiejszy odpływ. Ponadto, nie wyginaj rurki w żadnym punkcie, ani nie dopuszczaj, żeby jej koniec był zanurzony w wodzie.

- 6 Naciśnij przycisk MODE, żeby wybrać tryb DEHUM.



- 7 Naciśnij przycisk ON/OFF.

- Czerwony wskaźnik OPERATION (☐) na urządzeniu zacznie świecić.
- W tym trybie pracy nie można ustawić temperatury.
- Szybkość wentylatora jest regulowana w trybie AUTO i nie ma możliwości ręcznej regulacji.

WYŁĄCZANIE KLIMATYZATORA

Naciśnij ponownie przycisk ON/OFF.

- Czerwony wskaźnik OPERATION (☐) na urządzeniu przestanie świecić.

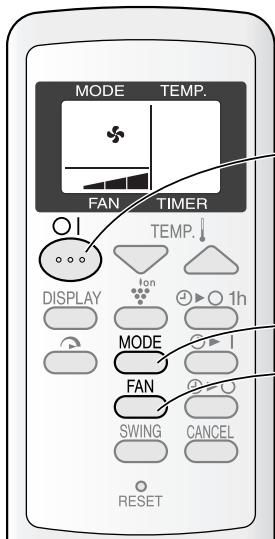
UWAGA

Podczas osuszania opisywany klimatyzator generuje ciepło, co powoduje wzrost temperatury w pomieszczeniu. Jeśli nie chcesz, żeby temperatura w pomieszczeniu wzrastała, załóż rurę wydechową. Pomoże to nieznacznie obniżyć temperaturę pomieszczenia, ale wydajność procesu osuszania znacznie zmaleje w stosunku do trybu pracy bez rury wydechowej.

TRYB PRACY Z WENTYLATOREM

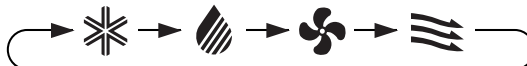
W tym trybie klimatyzator po prostu wymusza obieg powietrza w pomieszczeniu nie chłodząc go.

Zainstaluj rurę wydechową (patrz strona 8), ustaw zawór odprowadzenia kondensatu w położeniu CLOSE i upewnij się, że na odprowadzenie założona jest osłona.



1 Przyciskiem MODE wybierz tryb DEHUM.

COOL DEHUM FAN VENT



2 Naciśnij przycisk ON/OFF.

- Czerwony wskaźnik OPERATION (E) na urządzeniu zacznie świecić.
- W tym trybie pracy nie można ustawić temperatury.

3 Przyciskiem FAN ustaw żądaną szybkość wentylatora.

QUIET LOW HIGH



WYŁĄCZANIE KLIMATYZATORA

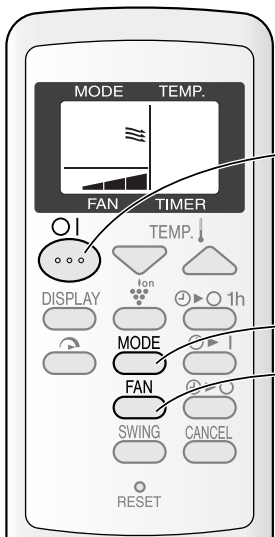
Naciśnij ponownie przycisk ON/OFF.

- Czerwony wskaźnik OPERATION (E) na urządzeniu przestanie świecić.

TRYB WIETRZENIA

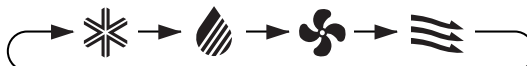
W tym trybie klimatyzator wydymuje powietrze na zewnątrz.

Zainstaluj rurę wydechową (patrz strona 8), ustaw zawór odprowadzenia kondensatu w położeniu CLOSE i upewnij się, że na odprowadzenie założona jest osłona.



1 Przyciskiem MODE wybierz tryb VENT.

COOL DEHUM FAN VENT



2 Naciśnij przycisk ON/OFF.

- Czerwony wskaźnik OPERATION (E) na urządzeniu zacznie świecić.
- W tym trybie pracy nie można ustawić temperatury.

3 Przyciskiem FAN ustaw szybkość wentylatora.

- Choć prowadnice powietrza są zamknięte i powietrze nie jest wydymywane do pomieszczenia, szybkość wentylatora można zmieniać.

QUIET LOW HIGH



WYŁĄCZANIE KLIMATYZATORA

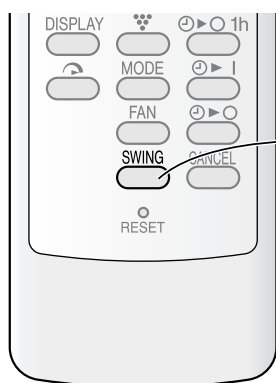
Naciśnij ponownie przycisk ON/OFF.

- Czerwony wskaźnik OPERATION (E) na urządzeniu przestanie świecić.

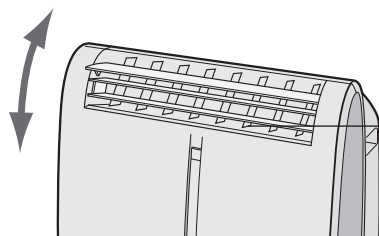


USTAWIENIE KIERUNKU PRZEPŁYWU POWIETRZA

REGULACJA STRUMIENIA POWIETRZA W PIONIE



- 1 Naciśnij przycisk SWING na pilocie.**
 - Poziome prowadnice powietrza będą cyklicznie zmieniały położenie.
- 2 Gdy prowadnice znajdą się w żądanym położeniu, naciśnij przycisk SWING.**
 - Prowadnice się zatrzymają.
 - Wybrane ustawienie zostanie zachowane w pamięci i będzie automatycznie wybrane przy ponownym włączeniu klimatyzatora.

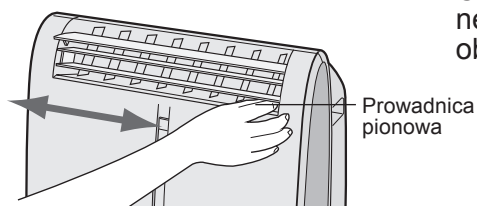


UWAGA

- W trybie wentylacji nie ma możliwości zmiany regulacji strumienia powietrza w pionie.

Prowadnica pozioma

REGULACJA STRUMIENIA POWIETRZA W POZIOMIE



Chwyc prowadnicę pionową i wyreguluj kierunek strumienia, tak jak pokazano na rysunku obok.

Prowadnica pionowa

OSTRZEŻENIA

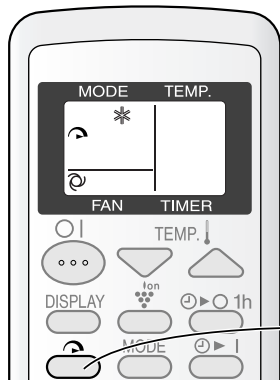
W żadnym przypadku nie wolno próbować ręcznie przestawiać pionowych prowadnic.

- Ręczna regulacja prowadnicy pionowej może spowodować uszkodzenie klimatyzatora przy późniejszej próbie wyregulowania prowadnicy przy pomocy pilota.
- Jeśli pionowa prowadnica będzie się przez dłuższy czas znajdowała w najniższym położeniu w trybie COOL lub DEHUMIDIFICATION, może dojść do skraplania się na niej pary wodnej.

Jeśli klimatyzator pracuje w trybie COOL z prędkością obrotów wentylatora ustawioną na „QUIET (■)”, prowadnic pionowych nie należy przez dłuższy czas utrzymywać w położeniach skrajnych (w lewo lub w prawo), ponieważ mogłaby się na nich skraplać para wodna.

PRACA W TRYBIE TURBO COOL

W tym trybie pracy wentylator klimatyzatora pracuje z maksymalną prędkością (EXTRA HIGH) przy termostacie ustawionym na 15°C.



1 Naciśnij przycisk TURBO COOL, gdy klimatyzator będzie się znajdował w trybie chłodzenia.

- Na pilocie pojawią się wskaźniki „❄️”.
- Informacja o ustawieniu temperatury zostanie wyłączona.
- Na panelu informacyjnym urządzenia głównego pojawi się zielony wskaźnik TURBO COOL (🟢).

ANULOWANIE

Naciśnij ponownie przycisk TURBO COOL.

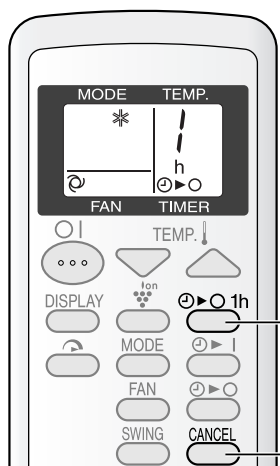
- Tryb TURBO COOL zostanie również wyłączony po zmianie trybu pracy lub po wyłączeniu klimatyzatora.
- Zielony wskaźnik TURBO COOL (🟢) zniknie.

UWAGI:

- W trybie TURBO COOL nie ma możliwości regulacji temperatury ani szybkości obrotów wentylatora.
- Wentylator powraca do ustawienia szybkości HIGH po 30 minutach pracy w trybie TURBO COOL.
- Szybkość wentylatora może być automatycznie zredukowana, żeby chronić klimatyzator przed przeciążeniem.

PROGRAM JEDNOGODZINNY

Klimatyzator zaprogramowany w opisany poniżej sposób wyłączy się automatycznie po upływie godziny.



1 Naciśnij przycisk O1h.

- Na pilocie pojawią się wskaźniki „1h ⌚”.
- Na panelu informacyjnym urządzenia głównego pojawi się pomarańczowy wskaźnik TIMER (🟠).
- Klimatyzator się wyłączy po jednej godzinie.

ANULOWANIE

Naciśnij przycisk CANCEL.

- Pomarańczowy wskaźnik TIMER (🟠) na panelu informacyjnym urządzenia głównego zniknie.

Można również po prostu wyłączyć klimatyzator, naciskając przycisk ON/OFF.

- Czerwony wskaźnik OPERATION (🔴) i pomarańczowy wskaźnik TIMER (🟠) znikną.

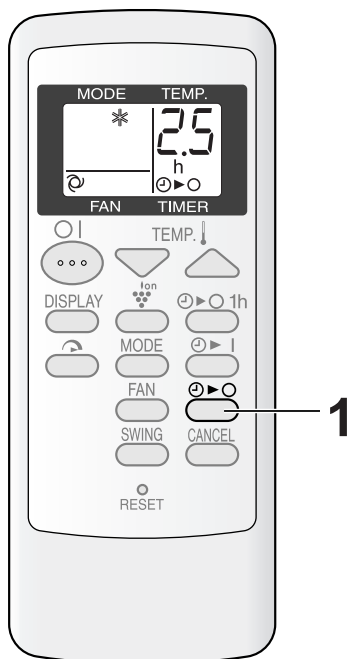
UWAGI:

- Ustawienia programu jednogodzinnego mają priorytet nad ustawieniami włącznika i wyłącznika czasowego.
- Jeśli program jednogodzinnny zostanie włączony w momencie, w którym klimatyzator nie będzie działał, klimatyzator zostanie włączony na godzinę z aktywnymi ostatnio używanymi ustawieniami.
- Żeby przedłużyć pracę klimatyzatora o kolejną godzinę, należy podczas pracy ponownie nacisnąć przycisk O1h.

OPERACJE STEROWANE ZEGAREM (TIMER)

WYŁĄCZNIK CZASOWY

Klimatyzator wyłączy się automatycznie, zgodnie z dokonany ustawieniem. Opóźnienie wyłączenia może wynosić od 0,5 godziny (30 minut) do 12 godzin. Opóźnienie do 9,5 godziny można ustawiać ze skokiem 0,5-godzinny (30-minutowym), a opóźnienie od 10 do 12 godzin – ze skokiem 1-godzinny.



Informacja widoczna na wyświetlaczu, jeśli klimatyzator ma zostać wyłączony za 2,5 godziny.

Skieruj pilota w stronę odbiornika sygnału w urządzeniu głównym.

1 Naciśnij kilka razy przycisk **TIMER OFF** (⌚➡⌚), żeby ustawić żądany czas.

- Kolejne naciśnięcia przycisku będą powodowały zmianę ustawienia w następującej sekwencji:

→ 0.5h → 1.0h → 1.5h → 10h → 11h → 12h

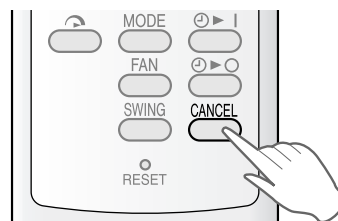
Żeby szybciej zmienić ustawienia, naciśnij i przytrzymaj przycisk **TIMER OFF** (⌚➡⌚).

- Na panelu informacyjnym urządzenia głównego pojawi się pomarańczowy wskaźnik **TIMER** (⌚).
- Urządzenie główne potwierdzi odbiór sygnału pilota krótkim dźwiękiem.
- Wraz z upływem czasu wskazanie na wyświetlaczu będzie malało.

ANULOWANIE USTAWIEŃ WYŁĄCZNIKA

Naciśnij przycisk **CANCEL**.

- Pomarańczowy wskaźnik **TIMER** na panelu informacyjnym urządzenia głównego zniknie.

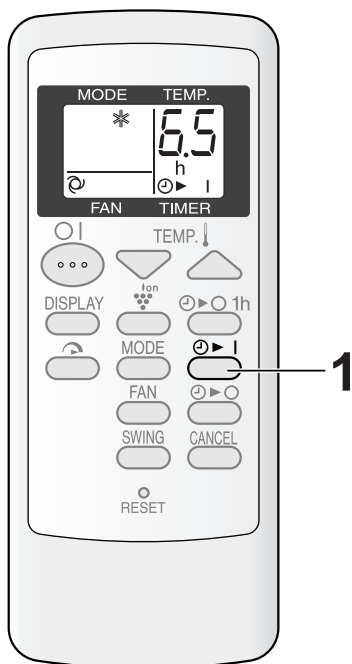


UWAGI DOTYCZĄCE OPERACJI STEROWANYCH ZEGAREM

- Ostatnie ustawienie czasu zostanie zapisane w pamięci i pojawi się na wyświetlaczu pilota przy następnym naciśnięciu przycisku **TIMER OFF** lub **TIMER ON**.
- Włącznika i wyłącznika czasowego nie można zaprogramować równocześnie. Aktywna będzie ostatnio ustawiona funkcja.
- Włączenie programu jednogodzinnego spowoduje, że włącznik i wyłącznik czasowy będą niedostępne.
- Włączenie programu jednogodzinnego spowoduje anulowanie zaprogramowanego włącznika lub wyłącznika czasowego.
- Przerwa w zasilaniu przy zaprogramowanym włączniku lub wyłączniku czasowym spowoduje anulowanie programu.

WŁĄCZNIK CZASOWY

Klimatyzator włączy się automatycznie, zgodnie z dokonany ustawieniem. Opóźnienie włączenia może wynosić od 0,5 godziny (30 minut) do 12 godzin. Opóźnienie do 9,5 godziny można ustawiać ze skokiem 0,5-godzinny (30-minutowy), a opóźnienie od 10 do 12 godzin – ze skokiem 1-godzinny.



Informacja widoczna na wyświetlaczu, jeśli klimatyzator ma zostać włączony za 6,5 godziny.

Skieruj pilota w stronę odbiornika sygnału w urządzeniu głównym.

1 Naciśnij przycisk **TIMER ON** (🕒 |).

- Kolejne naciśnięcia przycisku będą powodowały zmianę ustawienia w następującej sekwencji:

→ 0.5h → 1.0h → 1.5h → 10h → 11h → 12h →

Żeby szybciej zmienić ustawienia, naciśnij i przytrzymaj przycisk **TIMER ON** (🕒 |).

- Na panelu informacyjnym urządzenia głównego pojawi się pomarańczowy wskaźnik **TIMER** (🕒).
- Urządzenie główne potwierdzi odbiór sygnału pilota krótkim dźwiękiem.
- Wraz z upływem czasu wskazanie na wyświetlaczu będzie malało.

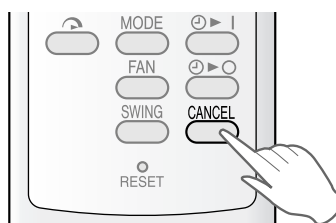
Stosownie do potrzeb, ustaw tryb pracy, temperaturę, prędkość wentylatora oraz tryb **PLASMACLUSTER**.

- Jeśli temperatura jest regulowana już po zaprogramowaniu włącznika, jej wartość będzie widoczna na wyświetlaczu przez 5 sekund, a następnie wyświetlone zostanie ustawienie włącznika.
- Jeśli ustawienia nie zostaną zmienione, po włączeniu klimatyzator będzie pracował z ostatnio dokonany ustawieniami.

ANULOWANIE USTAWIEŃ WYŁĄCZNIKA

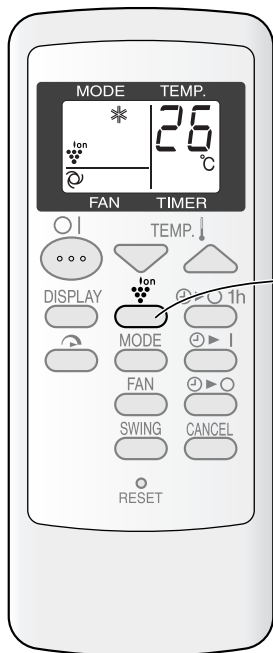
Naciśnij przycisk **CANCEL**.

- Pomarańczowy wskaźnik **TIMER** na panelu informacyjnym urządzenia głównego zniknie.



TRYB PLASMACLUSTER

Generator we wnętrzu klimatyzatora uwalnia do atmosfery w pomieszczeniu skupiska jonów dodatnich i ujemnych. Do atmosfery uwalniana jest w przybliżeniu taka sama liczba jonów dodatnich i ujemnych, co pozwala ograniczyć ilość unoszących się w powietrzu zarodków grzybów pleśniowych.



1 Podczas pracy klimatyzatora naciśnij przycisk PLASMACLUSTER.

- Na wyświetlaczu pilota pojawi się wskaźnik „Ion”.
- Na panelu informacyjnym urządzenia głównego będzie świecił niebieski wskaźnik PLASMACLUSTER.

ANULOWANIE

Naciśnij ponownie przycisk PLASMACLUSTER.

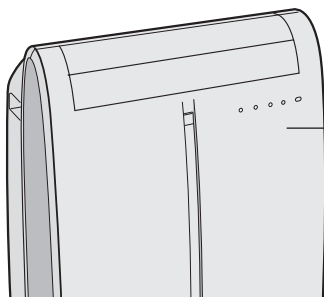
- Wskaźnik PLASMACLUSTER na urządzeniu głównym zniknie.

UWAGI:

- Ustawienie trybu pracy PLASMACLUSTER zostanie zachowane w pamięci, dzięki czemu przy następnym uruchomieniu klimatyzatora zostanie przywołane automatycznie.
- Żeby wyłączyć wskaźnik PLASMACLUSTER, naciśnij przycisk DISPLAY.
- Funkcji PLASMACLUSTER nie można używać w trybie VENTILATION.

TRYB PRACY BEZ PILOTA

Ten tryb pracy jest użyteczny w przypadku, gdy pilot zdalnego sterowania jest niedostępny.



1 Naciśnij przycisk AUX na urządzeniu głównym.

- Czerwony wskaźnik OPERATION (□) na urządzeniu głównym zacznie świecić i klimatyzator będzie pracował w trybie COOL.
- Szybkość wentylatora będzie regulowana w trybie AUTO.
- Temperatura będzie ustawiona odpowiednio do temperatury w pomieszczeniu.

WYŁĄCZENIE TRYBU PRACY BEZ PILOTA

Naciśnij ponownie przycisk AUX.

- Czerwony wskaźnik OPERATION (□) na urządzeniu głównym zgaśnie.

UWAGI:

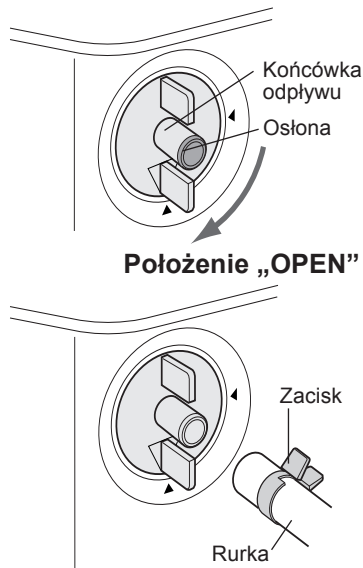
- Naciśnięcie przycisku AUX. podczas normalnego trybu pracy klimatyzatora spowoduje jego wyłączenie.
- Po uruchomieniu klimatyzatora w tym trybie pompa kondensatu zostanie włączona na ok. 1 minutę, co może spowodować bulgotanie.

SPUSZCZANIE KONDENSATU

Kondensat należy odprowadzić z urządzenia w opisanych poniżej przypadkach.

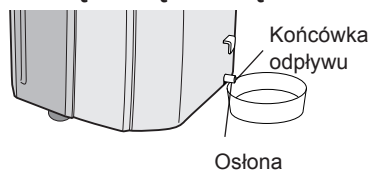
Jeśli urządzenie nie działa i pulsują wskaźniki **TIMER** (⌚), **OPERATION** (⏏) i **TURBO COOL** (❄️), oznacza to, że zbiornik we wnętrzu klimatyzatora jest zapelniony.

- 1 Wyłącz urządzenie.**
- 2 Ustaw zawór odprowadzenia kondensatu w położeniu „OPEN”.**
- 3 Zdejmij osłonę z końcówki odprowadzenia.**
 - Po zdjęciu osłony z końcówki może popłynąć niewielka ilość wody.
- 4 Załóż zacisk na dostępną powszechnie w sprzedaży rurkę (12,7 mm średnicy wewnętrznej i 16,7 mm średnicy zewnętrznej).**
- 5 Załóż rurkę na końcówkę odpływu i zabezpiecz ją zaciskiem.**
 - Przygotuj się na zbieranie spuszczonej wody, która będzie wypływać z rurki.
- 6 Naciśnij dwa razy przycisk AUX. na urządzeniu głównym.**
 - Woda zacznie wypływać z rurki. Maksymalnie może spłynąć około 2 litrów wody.
 - Wskaźniki OPERATION, TIMER i TURBO będą pulsować.
- 7 Gdy woda przestanie wypływać z rurki, wyłącz klimatyzator, naciskając przycisk AUX.**
 - Woda będzie wypływać przez około minutę.
- 8 Zdejmij rurkę z końcówki odprowadzenia i załóż osłonę.**
 - Zachowaj zacisk i rurkę do ponownego użycia.
- 9 Ustaw zawór w położeniu CLOSE.**



Przed przeniesieniem klimatyzatora (żeby zapobiec rozlaniu wody).
Jeśli urządzenie ma pozostać nieużywane przez dłuższy czas.

- 1 Wykonaj czynności od 1 do 5 z powyższego opisu.**
- 2 Naciśnij przycisk AUX. na urządzeniu głównym.**
 - Woda zacznie wypływać z rurki. Maksymalnie może spłynąć około 2 litrów wody.
 - Wskaźnik OPERATION będzie pulsować.
- 3 Gdy woda przestanie wypływać z rurki, wyłącz klimatyzator, naciskając przycisk AUX.**
 - Woda będzie wypływać przez około minutę.
- 4 Zdejmij rurkę z końcówki odprowadzenia i załóż osłonę.**
 - Zachowaj zacisk i rurkę do ponownego użycia.
- 5 Ustaw zawór w położeniu „CLOSE”.**
- 6 Zdejmij osłonę z dolnego odpływu i wypuść pozostałą wodę z urządzenia.**
 - Przygotuj odpowiednie naczynie, żeby zebrać wodę. Maksymalnie może spłynąć około 0,2 litra wody.
- 7 Załóż osłonę na dolne odprowadzenie.**

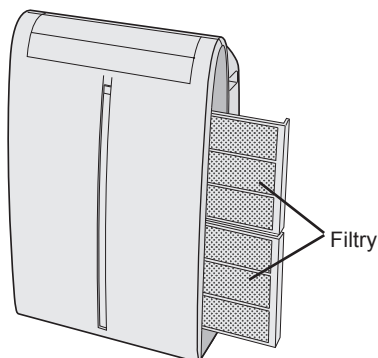


KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć kabel zasilający od gniazdka w ścianie lub odciąć dopływ prądu zewnętrznym wyłącznikiem.

CZYSZCZENIE FILTRÓW

Jeśli filtr będzie zanieczyszczony przez kurz, przepływ powietrza będzie zmniejszony, co będzie powodowało obniżenie wydajności chłodzenia. Filtry należy czyścić co dwa tygodnie.



1 WYJMIJ FILTRY.

- Ostrożnie pociągnij w prawo ramkę filtra i wysuń ją z klimatyzatora.

2 WYCZYŚĆ FILTRY.

- Usuń kurz przy pomocy odkurzacza. Jeśli filtry są nadal brudne, należy je wypłukać w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu. Przed ponowną instalacją należy wysuszyć filtry w zacienionym miejscu.

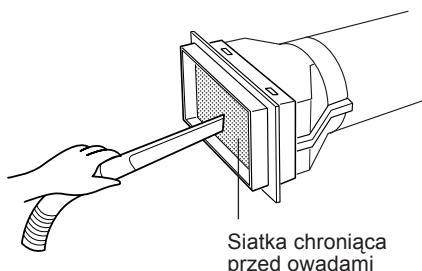
3 ZAINSTALUJ PONOWNIE FILTRY.

- Wsuń ramkę filtra na miejsce. W żadnym wypadku nie wolno uruchamiać klimatyzatora bez filtrów.
- Mogłoby to spowodować poważne uszkodzenia.

CZYSZCZENIE URZĄDZENIA GŁÓWNEGO I PILOTA

Do czyszczenia należy używać miękkiej suchej ściereczki. Przy silnych zabrudzeniach można zwilżyć ściereczkę w roztworze wody z mydłem. Obudowę klimatyzatora należy wytrzeć do sucha. Żadnego z elementów nie należy bezpośrednio polewać wodą, ponieważ mogłoby to spowodować porażenie prądem lub uszkodzenie klimatyzatora. Do czyszczenia nie wolno używać gorącej wody (powyżej 50°C), rozcieńczalnika, proszków ani silnych rozpuszczalników.

CZYSZCZENIE SIATKI CHRONIĄCEJ PRZED OWADAMI



Chłodzenie może być utrudnione lub całkowicie niemożliwe, jeśli siatka chroniąca przed owadami będzie pokryta kurzem. Wyczyść siatkę przy pomocy odkurzacza.

KONSERWACJA POSEZONOWA

- 1 Spuść kondensat z klimatyzatora. Patrz strona 17, „Jeśli urządzenie ma pozostać nieużywane przez dłuższy czas”.
- 2 Pozostaw klimatyzator włączony przez pół dnia w trybie FAN lub VENTILATION, żeby dokładnie osuszyć cały mechanizm.
- 3 Wyczyść i zainstaluj ponownie filtry.

ZANIM WEZWIESZ SERWIS

Jeśli klimatyzator nie działa prawidłowo, wykonaj opisane poniżej czynności, zanim wezwiesz serwis.

KLIMATYZATOR W OGÓLE NIE DZIAŁA

- Czy klimatyzator jest prawidłowo podłączony do sieci elektrycznej?
- Czy nie zadziałał bezpiecznik?
- Czy klimatyzator został włączony przed upływem 3 minut po wystąpieniu przerwy w zasilaniu. W takim przypadku mogło zostać włączone zabezpieczenie agregatu i zostanie on uruchomiony dopiero po 5 minutach.
- Czy pulsują wskaźniki TIMER (⏰), OPERATION (⏻) i TURBO COOL (⚡)? – Zbiornik na kondensat we wnętrzu klimatyzatora jest przepełniony. Należy go opróżnić. Patrz strona 17.

KLIMATYZATOR NIE CHŁODZI W ODPowiednim stopniu

- Czy nie został wybrany tryb FAN, DEHUMIDIFICATION lub VENTILATION?
W tych trybach pracy powietrze nie jest chłodzone. Zmień ustawienie przyciskiem MODE.
- Czy filtry nie są zanieczyszczone?
Wyczyść filtry.
- Czy układ chłodzący nie zamarzł?
Jeśli układ chłodzący będzie zamarznięty, powietrze nie będzie wypływało z klimatyzatora.
- Czy temperatura została prawidłowo ustawiona?
- Czy pomieszczenie nie jest wystawione na bezpośrednie działanie promieni słonecznych?
Zasuń zasłony lub rolety, żeby zmniejszyć ilość energii ogrzewającej pokój.
- Czy rura wydechowa nie jest zbyt długa?
Żeby zapewnić efektywną pracę, należy skrócić rurę w maksymalnym stopniu. Rura nie może być poskręcana ani wygięta.

DŹWIĘKI

- Przez pierwsze 2 lub 3 minuty od włączenia może się wydawać, że klimatyzator głośno pracuje. Jest to odgłos rozruchu agregatu i jest to całkowicie normalne.
- Miękki, szeleszczący odgłos może być słyszalny bezpośrednio po włączeniu lub wyłączeniu klimatyzatora, a także podczas jego pracy. Jest to spowodowane przepływem czynnika chłodzącego wewnątrz klimatyzatora.
- Niski buczący dźwięk jest słyszalny podczas generowania jonów Plasmacluster.
- We wnętrzu klimatyzatora odparowywana jest woda skroplona podczas pracy w trybie chłodzenia. Odgłos przepływu wody jest zjawiskiem normalnym.
- Bulgot może być słyszalny przez około minutę od uruchomienia klimatyzatora w trybie pracy bez pilota. Jest to odgłos pompy pracującej we wnętrzu urządzenia.
- **Bulgot może być słyszalny, gdy klimatyzator jest ustawiony na pochyłej powierzchni. Klimatyzator należy ustawić na poziomej podłodze.**

OPERACJE STEROWANE ZEGAREM NIE SĄ PRZEPROWADZANE PRAWDŁOWO

- Jeśli przerwa w dostawie prądu nastąpi przy zaprogramowanym wyłączniku lub włączniku czasowym, operacje te zostaną anulowane. Jest to normalna sytuacja.

KLIMATYZATOR NIE REAGUJE NA SYGNAŁ PILOTA

- Upewnij się, że baterie w pilocie są sprawne.
- Użyj ponownie pilota, kierując jego nadajnik dokładnie w stronę odbiornika sygnału w urządzeniu głównym.
- Upewnij się, że baterie w pilocie są prawidłowo zainstalowane, zgodnie z oznaczeniami polaryzacji (+/-).

WYDMUCHIWANE POWIETRZE MA NIENATURALNY ZAPACH

- Zapach ten jest związany z ozonem generowanym przez moduł Plasmacluster. Stężenie ozonu jest bardzo małe i nie ma negatywnego wpływu na zdrowie. Emitowany do pomieszczenia ozon natychmiast się rozkłada i jego stężenie nie wzrasta.





SHARP®

SHARP CORPORATION
Osaka, Japan

Printed in Thailand

TINSEA419JBRZ 05AO (TH) ①